	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 22/03/10	Código: DCA-PG-15-RE-AV-20
	Requisitos para la importación de semen ovino de Australia <i>Import health requirements for ovine semen from Australia</i>	Versión 01	Página 1 de 11

1. Objetivo: Objective:

- 1.1 Definir los requisitos que el usuario debe cumplir para la importación de semen ovino.
This document defines the requirements that should be met to import ovine semen.

2. Alcance: Scope:

- 2.1 Los requisitos que se establecen en este documento se aplican al semen ovino procedente de Australia.
These requirements are applied to ovine semen from Australia.


3. Inicio del trámite y plazo: Timeline for application:

- 3.1 Para tramitar el Formulario de Requisitos Sanitarios, el interesado debe presentar el formulario completamente lleno, original y firmado con bolígrafo azul. En los casos en que las solicitudes estén incompletas, el SENASA notificará dicha situación al administrado (usuario) a fin de que en el plazo de diez días sea completada o subsanada. El formulario se puede obtener en la Ventanilla Única de Comercio Exterior (VUCE), en las oficinas centrales en Barreal de Heredia, vía fax, por correo electrónico o descargarse haciendo clic en: [Formulario para tramitar las importaciones, exportaciones o tránsito de productos y subproductos de origen animal](#). Los importadores que utilicen el Formulario de Autorización de Desalmacenaje, en la casilla 19, deberán indicar el nombre y número del establecimiento productor. Se debe presentar en VUCE cuando se trate de productos y subproductos de origen animal y en las oficinas centrales en el caso de animales vivos, huevos, semen o muestras para diagnóstico.

To process a Import Health Requirements Form, the importer must fill in the form and give it back completely full, (signed in blue ink). If the applications are Incomplete, SENASA will notify the situation, so the importer has ten working days to complete or correct the form. The importer can get the form from: VUCE (Ventanilla Única de Comercio Exterior [Foreign Trade Window]), the Animal Quarantine Department AQD (main office) in Barreal Heredia, asking it by E-mail o downloading it by clicking here [Formulario para tramitar las importaciones, exportaciones o tránsito de productos y subproductos de origen animal](#). Importers using the form Formulario de Autorización de Desalmacenaje must declare in box number 19 the approval number and name of the semen collection centre. The filled in forms, to import animal products such as meat and animal by products must be sent to VUCE, the filled in forms to import live animals, hatching eggs, semen or samples for laboratory examination or research must be sent to AQD main office.

- 3.2 La solicitud será resuelta en un plazo máximo de cuarenta y ocho horas hábiles, de acuerdo con el horario de las oficinas centrales de la Dirección de Cuarentena Animal.
- 3.3 El plazo comenzará a regir a partir del recibo del documento original, lo anterior aunque haya sido recibido vía fax o por correo electrónico. Cuando no se otorgue el Formulario de Requisitos Sanitarios, se entregará una resolución explicando los motivos que se tomaron en consideración para negarlo.

The AQD will decide in a maximum period of 48 (forty eight) hours (main office working hours). If the form is refused, the chief will send a resolution, to the importer,

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 22/03/10	Código: DCA-PG-15-RE-AV-20
	Requisitos para la importación de semen ovino de Australia <i>Import health requirements for ovine semen from Australia</i>	Versión 01	Página 2 de 11

justifying his/her decision. The period to solve the request will begin when the form (original, completely full and signed by the importer) is received by AQD or VUCE.

3.4 Los establecimientos de los que se desee importar deben estar autorizados de acuerdo con el Artículo 25 del Decreto 21858-MAG, Reglamento para evaluación y/o aprobación de productos y subproductos de origen animal importados por Costa Rica, o por reconocimiento de equivalencia por parte de la Dirección de Salud Animal del MAG.

The foreign establishments should be approved in accordance with Decree N° 21858-MAG and/or under recognition of equivalence.

4. Responsabilidades: *Responsabilities:*

4.1 Es responsabilidad del usuario presentar los documentos que se le solicitan ante las autoridades de Cuarentena Animal en el puesto de inspección fronterizo, ver el apartado cinco (5), previo a su desalmacenaje.

The importer is responsible for presenting the required documents to the Animal Quarantine Officer (AQO) at the port of entry (see section 5) before clearing the product (semen) at customs office).

4.2 Es responsabilidad del funcionario oficial en el puesto de inspección fronterizo, solicitar los documentos que prueben, que el usuario cumple con los requisitos del apartado cinco (5).

The Animal Quarantine Officer is responsible to verify that the importer is in compliance with the requirements in Part 5 below.

4.3 Es responsabilidad de la jefatura de la Dirección de Cuarentena Animal, designar un funcionario para la toma de muestras, cuando sean necesarias.


The chief of AQD is responsible to send an AQO to take the samples, when required.

5. Requisitos que debe presentar el usuario en el puesto de inspección fronterizo: *Requirements that should be met at the port of entry:*

5.1 El semen debe llegar acompañado por un Certificado Veterinario Internacional, emitido por un veterinario perteneciente al Servicio Australiano de Cuarentena e Inspección que certifique que la totalidad del embarque proviene de sementales que reúnen los requisitos de este apartado (si el certificado oficial está en un idioma diferente al español, se debe suministrar una traducción que debe ser oficial al inspector de cuarentena en el puerto de entrada). El certificado oficial debe incluir la siguiente información:


The semen must be accompanied by an International Veterinary Certificate, issued by an Australian Quarantine and Inspection Service (AQIS) veterinarian certifying that the entire consignment comes from rams that meet the requirements of this part. If the official certificate is in a language other than Spanish, a official translation must be provided to the Animal Quarantine Officer at the port of entry. The official certificate has to include the following information:

La siguiente declaración sanitaria debe quedar incluida en el certificado. *The following health attestation must be included in the official health certificate:*

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 22/03/10	Código: DCA-PG-15-RE-AV-20
	Requisitos para la importación de semen ovino de Australia <i>Import health requirements for ovine semen from Australia</i>	Versión 01	Página 3 de 11

- 5.1.1 Los ovinos de los cuales se obtuvo el semen forman parte del hato nacional australiano y no están sujetos a restricciones cuarentenarias de acuerdo con la lista de enfermedades transmisibles por el semen de la OIE.
Ovine donors of semen are part of the Australian national herd and are under no quarantine restrictions for OIE listed diseases transmissible by semen.
- 5.1.2 Australia está libre de peste bovina, fiebre aftosa sin vacunación, viruela ovina y caprina, brucelosis ovina y caprina, (excluyendo la infección por *Brucella ovis*), Maedi Visna, scrapie y de aborto enzoótico de las ovejas.
Australia is free of rinderpest, foot and mouth disease without vaccination, ovine pox and caprine pox, ovine and caprine brucellosis (excluding Brucella ovis infection), Maedi Visna, scrapie and enzootic abortion of ewes.
- 5.1.3 El Centro cumple con las exigencias sanitarias y está aprobado por AQIS.
The center fulfills the requirements approved by AQIS for export purposes.
- 5.1.4 El semen fue higiénicamente recolectado, manipulado y almacenado como lo prescribe el Código Sanitario para los Animales Terrestres (edición más actualizada) en los Artículos 3.2.1.9 y 3.2.1.10.
The semen was hygienically collected, handled and stored as described in the current OIE Terrestrial Animal Health Code in Articles 3.2.1.9 "Conditions applicable to the collection of semen" and 3.2.1.10 "Conditions applicable to the handling of semen and preparation of semen samples in the laboratory".
- 5.1.5 Los moruecos donadores, al momento de la recolección del semen, forman parte del grupo de animales residentes en el centro.
The ovine donors were, at the time of semen collection, part of the resident herd at the semen collection centre.
- 5.1.6 Las pruebas diagnósticas utilizadas están aprobadas por AQIS.
The diagnostic tests utilized are approved by AQIS.
- 5.1.7 Requisitos sanitarios: *Sanitary requirements:*
- 5.1.7.1 Lengua azul *Bluetongue:*
- Los ovinos donadores se mantuvieron en un área libre del virus de la lengua azul por al menos 60 días antes de iniciar la colecta de semen o que
The donors ovines were in a free virus area for bluetongue during at least 60 days before the semen taken started and during the period it was taken, or
- Resultaron negativos a pruebas serológicas específicas para la detección de anticuerpos de los virus que causan la lengua azul, como por ejemplo el ELISA competitivo por inmunodifusión en agar gel, realizado entre los 28 y 60 días después de tomar la última muestra de semen para exportación o
They were negative to the serological test for specific antibodies detection of the bluetongue virus group, as, for example, the ELISA method of competition or the agar gel immunodiffusion (AGID), made between 28 and 60 days after the last semen sample for exportation was taken, or

Resultaron negativos a pruebas para aislamiento del virus o a pruebas de PCR reacción en cadena de la polimerasa tomando muestras de sangre al inicio y al

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 22/03/10	Código: DCA-PG-15-RE-AV-20
	Requisitos para la importación de semen ovino de Australia <i>Import health requirements for ovine semen from Australia</i>	Versión 01	Página 4 de 11

final del periodo de recolecta de semen y tomadas con al menos cada 7 días para aislamiento viral o cada 28 días para PCR a lo largo del periodo de colecta de semen.

They were negative to a virus isolation or polymerase chain reaction (PCR) tests, made starting from the blood sample taken at the beginning and at the end of the period when the semen sample was taken and at least every 7 days (virus isolation test) or every 28 days (PCR) throughout this period.

5.1.7.2 Epididimitis ovina: *Ovine epididymitis*

El donador del semen

The semen donor:

No mostró signos clínicos de epididimitis ovina (*Brucella ovis*) el día de la colecta de semen y procede de un hato acreditado libre

Showed no clinical sign of ovine epididymitis (Brucella ovis) on the day of collection of the semen, and either was sourced from a Brucella ovis accredited free flock;

o or

Tuvo resultados negativos usando ELISA por fijación de complemento (CFT) para *B. ovis* (negativo se considera una reacción menor a 50 UI) durante los 30 días antes de la toma del semen.

Was tested negative using an ELISA or complement fixation test (CFT) for B. ovis (negative is a reaction of less than 50 IU) during the 30 days before taking of the semen.


5.1.8 Los moruecos donadores son originarios de hatos oficialmente libres de tuberculosis.

The donor rams originate from officially tuberculosis free flocks

5.1.9 El certificado oficial, emitido por la autoridad competente, deberá incluir la siguiente información: raza, fecha y país de nacimiento del morueco, identificación o registro (microchip o arete), fecha de recolección del semen, número de ampollas o pajillas y volumen de cada una por morueco, total de ampollas o pajillas en el embarque, número de marchamo (fleje) u otro sistema de seguridad colocado por el inspector oficial en el puerto de embarque nombre y dirección del centro recolector de semen, número de homologación del Centro de Recolección de Semen, nombre y dirección del exportador, nombre y dirección del consignatario, medio de transporte, nombre, firma y sello de la autoridad competente y fecha de emisión. Los certificados deben estar numerados. Si el certificado consta de varias páginas estas deben estar numeradas (Ejemplo: 1 de 2, 2 de 2 etc.) firmadas y selladas con el sello oficial. En el certificado oficial debe declararse la existencia de anexos y su número, firmados y sellados con el membrete de la autoridad competente.

The official certificate must declare the following: about ram(s) breed, date and country of birth, identification or registration number (microchip or eartag).

Semen: Date(s) of collection, number of ampoules/straws in the consignment per ram, total number or ampoules or straws, number of tag or other security

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 22/03/10	Código: DCA-PG-15-RE-AV-20
	Requisitos para la importación de semen ovino de Australia <i>Import health requirements for ovine semen from Australia</i>	Versión 01	Página 5 de 11

system fitted by official inspector at the port consignment. Origin of the semen name and address of Semen Collection Centre, approval number of the Semen Collection Centre, name and address of exporter, name and address of consignee, means of transport, name and signature of DAFF Authorized Officer, date of issue. The certificates must be consecutively numbered. If the certificate has more than one page, the pages must be numbered like this: Page 1 of 2, Page 2 of 2, signed and stamped with the official stamp. If there are annexes to the certificate, all of them should be numbered signed and stamped by the DAFF veterinarian.

6. Embalaje e identificación:

6.1 El termo debe estar sellado de acuerdo con lo establecido en el apartado 5.1.1:

The semen tank must be officially sealed as described in section 5.1.1, the boxes or label should have the following information:

6.1.1 En una lista de empaque debe quedar indicada la ubicación del semen de cada toro en las canastilla dentro del termo.

A packing list should be provided specifying the location of each bull per canister.

6.1.2 Cada ampolla o pajilla debe contar con un código de producción o lote, que permitan su rastreabilidad. Los códigos deben ser legibles e indelebles y resistentes a la humedad.

Production codes to allow traceability. The codes and/or lot number must be legible and clearly printed and resistant to moisture.

7. Documentos necesarios para el desalmacenaje: **To clear the semen the importer must have the following documents:**

7.1 Presentar los originales de los documentos citados en el apartado cinco (5).

Originals of all documents mentioned in section (five) 5

7.2 Formulario de Requisitos Sanitarios, original y vigente al día de su presentación al funcionario oficial en el puesto de inspección fronterizo.

Original and valid Import Health Requirements Form must be given to the AQO at port of entry.


8. Inspección al momento de su ingreso al país: **Inspection at the port of entry:**

8.1 Los precintos (marchamos) deben estar íntegros, el número debe ser el mismo que el está anotado en el Certificado Sanitario Oficial.

The integrity of seals will be checked, the seal number must be same to that written down in the Official Health Certificate.

8.2 En el puesto de inspección fronterizo el funcionario oficial emitirá la Constancia de Inspección redestinando a las bodegas del importador o para la toma de muestras, de acuerdo con el apartado 9.1.

The Animal Quarantine Officer at the port of entry will fill in the form Constancia de inspección, with this document the semen tank can leave the port to its final destination or to be sampled, as indicated in section 9.1.

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 22/03/10	Código: DCA-PG-15-RE-AV-20
	Requisitos para la importación de semen ovino de Australia <i>Import health requirements for ovine semen from Australia</i>	Versión 01	Página 6 de 11

9. Muestreo y análisis de laboratorio: *Sampling and laboratory testing:*

- 9.1 El semen importado será sometido a un muestreo aleatorio simple.
Simple random sampling will be used to sample the semen.
- 9.2 En el laboratorio se realizarán análisis para determinar la viabilidad de los espermatozoides, morfología, conteo y atributos microbiológicos.
At the laboratory, analysis will be conducted to determine sperm motility, morphology, count and microbiology
- 9.3 Después de tomar la muestra, el funcionario deberá entregar o enviar al interesado una copia del formulario para toma y remisión de la muestras al laboratorio.
The AQO after taking samples must give or send a copy of the laboratory submission form (for samples) to the importer.
- 9.4 El valor de los análisis será cancelado por el importador, de acuerdo con el Decreto N° 32285
The fee for lab tests will be paid by the importer in accordance with Decree 32285.

10. Rechazo de la importación: *Refuse of entry:*


- 10.1 El rechazo de la importación procederá cuando incumpla con los requisitos establecidos en los apartados 5, 6, 7, 8.1 y 9.2.
Refuse or entry will proceed when the requirements in sections 5, 6, 7, 8.1 and 9.2 are not met.
- 10.2 Cuando el importador no permita la toma de muestras, por parte de los funcionarios debidamente identificados.
When the importer does not permit the sampling by AQD officers.

11. Destino de los productos rechazados: *Final destination of rejected products:*

- 11.1 De acuerdo con el reglamento de Defensa Sanitaria Animal, Decreto 14584-A, cuando se determine que se incumple con lo citado en los apartados 10.1 o 10.2, se procederá a devolver el semen al país de origen, si el importador no acepta esta medida se podrán destruir en el país, en este caso el importador debe cancelar el costo de su destrucción o incineración, de acuerdo con el Decreto N° 32285.
Semen found in non compliance will be sent back to the country of origin and/or exporter country. The semen could be destroyed in Costa Rica, but the importer must pay the fee for destruction or incineration, see Decree #32285.
- 11.2 El funcionario oficial, deberá llenar el Acta de Decomiso o Retención Productos Agropecuarios y entregar el original al interesado.
The AQO will fill in the document "Resolution for retention and/or condemnation of animal origin products"

12. Comunicación: *Communication:*

- 12.1 El importador debe comunicar a la Dirección de Cuarentena Animal el nombre, dirección y teléfono del lugar donde va a quedar almacenado el semen, así como sus números de teléfono, para localizar el semen y a su propietario con facilidad en caso de incumplir con 9.2 .

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 22/03/10	Código: DCA-PG-15-RE-AV-20
	Requisitos para la importación de semen ovino de Australia <i>Import health requirements for ovine semen from Australia</i>	Versión 01	Página 7 de 11

The importer must inform AQD the warehouse name, address and phone where the imported semen will be stored. These information is necessary in case of non compliance of sections 9.2.

12.2 Si los resultados de análisis de laboratorio son satisfactorios, la Dirección de Cuarentena Animal así lo hará saber al importador para que comercialice el semen.

If the laboratory tests are OK the AQD will inform the importer, so the semen can enter the market.

12.3 Si los resultados no cumplen con 9.2, se comunicará al propietario y se procederá de acuerdo con el apartado 10.1.

If the laboratory tests are in non compliance with sections 9.2, the AQD will inform the importer and AQD will follow the procedure in section 10.1.

12.4 Se publicará en la página electrónica el listado de productos (incluido el semen) de origen animal importados que se no cumplieron con estos requisitos.

The AQD will publish in the web page the list of imported rejected goods (including semen) due to non compliance.

13. Legislación que se aplica: **Laws and regulations:**

13.1 Ley General de Salud Animal N° [8495](#) *Animal Health General Law N° 8495*

13.2 Reglamento de Defensa Sanitaria Animal N° [14584-A](#), *Animal Health Regulations Decree N° 14584.*

13.3 Decreto N° [21858-MAG](#) Reglamento para la evaluación y aprobación de productos y subproductos de origen animal importados por Costa Rica.

Decree N° 21858-MAG Regulations for the evaluation and approval of animal products and byproducts imported by Costa Rica.

14. Tarifas aplicables **Fees:**


14.1 Decreto N° [32285-MAG](#) que fija las tarifas que regirán para los servicios que presta el Ministerio de Agricultura y Ganadería, por medio de la Dirección de Salud Animal y Producción Pecuaria, puede consultarse en www.senasa.go.cr

The Decree N° 32285 has the fees for the different government services, it's available at www.senasa.go.cr

15. Anexo: modelo de certificado sanitario oficial: **Annex: Model of Official Health Certificate:**

15.1 Este modelo de certificado será aceptado por Costa Rica.

This model of Official Health Certificate will be accepted by Costa Rica.

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 22/03/10	Código: DCA-PG-15-RE-AV-20
	Requisitos para la importación de semen ovino de Australia <i>Import health requirements for ovine semen from Australia</i>	Versión 01	Página 9 de 11



**Certificate of Health to Accompany
Animals or Animal Reproductive
Material**

Certificate N^o

ANIMAL HEALTH REQUIREMENTS FOR IMPORTATION OF OVINE SEMEN FROM AUSTRALIA

I,, being an AQIS Veterinary Officer, after due inquiry with respect to the animals identified in this certificate, certify that the following requirements have been met:


1. The ovine semen donors are part of the Australian national herd and are under no quarantine restrictions for OIE listed diseases transmissible by semen.
2. Australia is free of rinderpest, foot and mouth disease without vaccination, ovine pox and caprine pox, ovine and caprine brucellosis (excluding *Brucella ovis* infection), Maedi Visna and scrapie.
3. The centre fulfils the standards required by AQIS for export purposes.
4. The semen was hygienically collected, handled and stored as described in the current OIE Terrestrial Animal Health Code in Articles 3.2.1.9 "Conditions applicable to the collection of semen" and 3.2.1.10 "Conditions applicable to the handling of semen and preparation of semen samples in the laboratory".
5. The ovine donors were, at the time of semen collection, part of the resident herd at the semen collection centre.
6. The diagnostic tests utilized are approved by AQIS.

Bluetongue

7. The donors were in a bluetongue virus free area for at least 60 days before the semen taken started and during the period it was taken,
or
they were negative to a serological test for specific antibodies to the bluetongue virus group, such as an ELISA or AGID test, between 28 and 60 days after the last semen sample for this consignment;
or
they were negative to a virus isolation or polymerase chain reaction (PCR) test on blood samples collected at the beginning and at the end of semen collection for this consignment and at least every 7 days (virus isolation test) or every 28 days (PCR) throughout this period.

Ovine epididymitis

8. The semen donor:
showed no clinical sign of ovine epididymitis (*Brucella ovis*) on the day of collection of the semen, and
either
was sourced from a *Brucella ovis* accredited free flock;
or

 SENASA <small>SERVICIO NACIONAL DE SALUD ANIMAL</small> COSTA RICA	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 22/03/10	Código: DCA-PG-15-RE-AV-20
	Requisitos para la importación de semen ovino de Australia <i>Import health requirements for ovine semen from Australia</i>	Versión 01	Página 10 de 11



**Certificate of Health to Accompany
Animals or Animal Reproductive
Material**

Certificate N^o

was tested negative using an ELISA or complement fixation test (CFT) for Brucella ovis (negative is a reaction of less than 50 IU) during the 30 days before taking of the semen.


Additional information:

<i>Mean of transport:</i>		<i>Number of tag or seal fitted to the semen tank:</i>
<i>Ram identification</i>	<i>Date of birth</i>	<i>Country of birth</i>

Date: _____

Official Stamp:

Signature of Authorised Officer

	DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 22/03/10	Código: DCA-PG-15-RE-AV-20
	Requisitos para la importación de semen ovino de Australia <i>Import health requirements for ovine semen from Australia</i>	Versión 01	Página 11 de 11

Renuncia a reclamos: La información, suministrada en este formato, es para que sea utilizada como guía y no debe asumirse como definitiva o exhaustiva, estos requisitos no constituyen una autorización oficial para importar animales, productos y subproductos. Es una hoja informativa para facilitar al importador el trámite del Formulario de Requisitos Sanitarios para importación, citado en 3.1. El Servicio Nacional de Salud Animal (SENASA) hace un esfuerzo por mantener estos requisitos actualizados, pero pueden ser cambiados sin notificación previa cuando el país exportador sufra cambios en su estatus sanitario, sin embargo es obligación del importador solicitar los requisitos más actualizados. El Gobierno de Costa Rica no aceptará reclamos por pérdidas económicas que se deriven del cambio de requisitos.

Disclaimer: The information provided in this database is intended for use as guidance only and should not be taken as definitive or exhaustive. The National Service for Animal Health (SENASA) of Costa Rica makes an effort to keep this database current and accurate, however, it may be subject to change without notice, and importers should make their own inquiries in relation to import requirements. The Costa Rican Government will not accept liability for any loss resulting from reliance on information contained in this database. The purpose of this document is to give a clear idea in relation to the import process stated in section 3.1. These requisites are not an import permission.

Bg/04-09